



Maura Kontio

TRANSLATOR & GRAPHIC DESIGNER

PERSONAL DETAILS

Year of birth: 1979

Nationality: Finnish

Country of residence: Finland

CONTACT

E-mail: maura@wackywords.fi

GSM: +358 40 875 4659

Mail: Kustaankuja 7, 33880 Lempäälä, Finland

WWW: www.wackywords.fi

WORK - CURRENT

Language Specialist, Graphic Designer and Business Owner

Wacky Words / Kontion Talviuni, since 02/2010

Language pairs for translation: English–Finnish, Swedish–Finnish

Proofreading language: Finnish

Other language skills: French (intermediate), German (basics), Italian (basics)

Software skills:

SDL Trados Studio, Memsource, memoQ, XTM, Trados Workbench, SDLX, Transit XV, client-specific software

Windows, Mac

MS Office

Adobe InDesign, Adobe Illustrator, Adobe Acrobat Standard, Adobe PhotoShop, Affinity Designer, Affinity Publisher, etc.

WORK - PAST

In-house Translator

Translatum Oy, Tampere, Finland, 2005–2010

Freelance Audiovisual Translator and Proofreader

Deluxe Digital Studios, 2005–2012

Freelance Audiovisual Translator

Broadcast Text International, 2008–2009

Accommodation Assistant

Renvyle House Hotel, Connemara, Ireland, 1998–2003 (various periods, 32 months in total)

Riding Instructor

Pappilan Talli Stables, Nivala, Finland, 1995–1998

Substitute French Teacher

Niva-Kaija Secondary School, Nivala, Finland, March 1998

DEGREES

Degree in Media Production

Tampere Adult Education Centre, 01/2020–06/2021

Specialisation: publication graphics

Master of Arts

University of Tampere, Finland, 1999–2007

Major subject: English Translation

Specialisation: Technical Communications Programme 2004–2005

Minor subjects: Swedish Translation, North American Studies, Finnish Communications

COURSES

Forensic Linguistics: Linguistic Evidence and the Law

Umeå University, 09–11/2019

Graphic Design

Tampere University of Applied Sciences, 03–05/2016